

**Li D Fong**

**Memorias de ruta**

**Traducción de los textos del catálogo**

## Traducción catálogo página 3: A LONG JOURNEY

---

### Un largo viaje

Soy inquieto por naturaleza. Ante la necesidad ingente de crear he respondido siempre con presteza, porque bullen en mí nuevas posibilidades que continuamente debo expresar, poblar los espacios en blanco de la tela con estos “mundos” o espacios habitables que genero.

Siempre ha sido de esa manera, desde mis inicios en la creación, que fue desde muy temprana fecha, y siempre compulsado por el afán de presentar a través de imágenes las narraciones, de contar historias no a través de las palabras, sino valiéndome de representaciones pictóricas.

Mi formación técnica la adquirí en la Academia de Artes San Alejandro, en La Habana, donde me especialicé en Grabado, a pesar de preferir siempre la pintura, pero esto permitió desarrollarme más ampliamente y pertrecharme de un nuevo arsenal de posibilidades para mi futuro como creador. Durante esta etapa tuve como profesora a Belkis Ayón, toda una figura en el arte cubano. Pero debo precisar que el ambiente familiar resultó propicio para mi desarrollo porque mis padres, la pintora Flora Fong y el artista de la plástica Nelson Domínguez, son reconocidos creadores cubanos de sólida obra y espléndida trayectoria.

No siento una influencia directa de ningún creador en especial, pero he sabido apreciar la obra de creadores que han permitido enriquecer mi visualidad y orientar tanto mi espiritualidad como dar repuesta a inquietudes al ejecutar mi obra. De los cubanos, algo de Fidelio Ponce de León en esas figuras que se diluyen en la bruma, y el Roberto Fabelo de hace algunos años. De los maestros europeos, Salvador Dalí me impresionó y lo considero una figura a tomar en consideración en ese mundo del surrealismo que me seduce y en el que tan bien me permite expresarme.

No me presiono cuando inicio la ejecución de una obra; a partir de una idea inicial voy trabajando, incluso dejo que fluya la posibilidad expresiva. Mi obra, eminentemente introspectiva, me incita a buscar dentro de mí y crear constantes relaciones y afinidades en ese universo de nuevos relatos. En ocasiones parto de manchas primarias y las voy nutriendo de elementos vivenciales o imaginarios. Imprimir sobre lienzo, diluir con aguarracina, pintar sobre ese resultado... También los accidentes pictóricos contribuyen a la concreción de una obra, se fijan y trabaja en ellos, pero aportan a la búsqueda de soluciones novedosas que vinculo a esa constante experimentación que se evidencia en mi creación.

Las obras ejecutadas en estos últimos años como las de mis inicios manifiestan historias de personajes que nunca cesan de aventurarse por los vastos territorios de la fabulación, auxiliándose de la pintura esa puerta que une mi imaginario personal con el entorno real en que concreto la obra de arte.

El ambiente onírico prevalece en todas las obras que presento se corresponde con mis trabajos más recientes, en ellas se aprecia como una constante las texturas y dibujos que se “adivinan” en esas texturas, trazados con suaves líneas.

Este ambiente surrealista prima en la totalidad de mi creación y constituye una constante que da unidad a toda ella. Otro elemento recurrente es la indefinición de los ambientes, son espacios atípicos, puentes, escaleras, caminos, fuentes, jardines... situados en lugares no identificados. Porque todos pertenecen al mundo de los sueños, realmente alucinantes.

Un viaje que recoge en su trayectoria: lugares anónimos, viajeros que se adivinan, paisajes insinuados, siempre con la consistencia del ambiente surrealista, en su casi totalidad impera una visión monocromática de los espacios representados lo que otorga la impresión de una iluminación cambiante, todo con el título de *Diario de ruta*, que es un recorrido por la imaginación y el ensueño.

Porque esa ruta no es más que la visión de un viaje mayor con estancias en unas y otras de esas obras, cada una de ellas constituye un momento, un tránsito por esa realidad soñada, o imaginada. En fin, una manera de compartir mi experiencia.

Las piezas que ahora muestro unas quince piezas ejecutadas en técnica mixta sobre lienzo constituyen un ejemplo fehaciente de lo antes expuesto, en *Sobreviviente*, donde priman los grises, un personaje asciende en un espacio de tonalidad oscura, como una oquedad en que se encuentra atrapado; *Escenario*, es el título se corresponde con una escena en que una pequeña figura transita por un puente, mientras resulta observado por otro personaje, situado en un primer plano, todo sobre tonos terrosos. Un enigmático rostro femenino, es el centro de *Composición*, donde la proliferación en la diversidad de las texturas constituye un elemento de suma importancia.

El contorno de la hoja de un árbol que se funde con un perfil de mujer, contiene un cuerpo que ocupa el primer plano de un paisaje lejano con edificación y puentes, es *Hoja de ruta*. Que concentra la idea de todas las imágenes de este viaje inmaterial.

En las piezas de mayor formato despliego una visión panorámica que lleva en si multiplicidad de elementos que la integran, de un paisaje desbordante que reclama la atención del espectador, ahora convertido también en un viajero cómplice, porque la contemplación de cada una de estas facetas de estas rutas ofrece una idea de la visión del mundo interior que insisto en comunicar, siempre pródigo en nuevas facetas e incansable en la búsqueda de una expresión auténtica.

**Li Domínguez Fong**

La Habana, noviembre de 2016

## Traducción catálogo página 5: THE ENIGMATIC FORMS

---

Las formas enigmáticas que se encubren y descubren en las obras de Li y el uso del blanco como cómplice de una luz interior llena de confidencias, lo hacen un artífice de la fabulación plástica. El artista exigirá de sus espectadores hacer un alto y mirar para ver y penetrar a los múltiples entramados que estructuran su discurso visual en el que la composición es todo un ejercicio de creación lleno de libertades imaginativas. Puentes, escaleras y caminos, en ocasiones interrumpidos o ciegos, refieren un universo en el que se construyen trayectos de un ir y venir que no parecen confluir ni en el tiempo ni en lugar alguno, o interconectar utopías siempre inconclusas. Esa dinámica, en tono apacible, es generadora de una inquietante expectativa y de un espacio alucinante, atrapado en la terrenalidad de las intenciones creativas.

...Una figuración desdibujada y anónima hace gala en sus creaciones. Las identidades no se enuncian simplemente y en ocasiones los individuos se muestran de espaldas al espectador, inmersos en sus faenas silenciosas. Botes y sombreros de ala pronunciada identifican personajes de mar y de tierra, pescadores y guajiros, figuras involucradas en un quehacer cotidiano y trascendente por la magia sensible que les aporta el arte. Una obra de sólida hechura en un joven artista de consistentes inquietudes para quien el ejercicio crítico vive en la obra misma desde la que emana la fuerza del diálogo de él con sus piezas y de ellas con los demás. Con cada obra un ciclo de experimentación se cierra y el nuevo ya se inaugura.

**Yolanda**

**Wood**

Miami, Florida. Estados Unidos de América, Septiembre 2010.

*Fragmento de texto en ocasión de la exposición: Flora Fong & Li Domínguez Fong, La Madre, El Hijo: Dos Artistas, Una Pasión*

## Traducción catálogo página 5: HIS IMAGINATION FLIES AWAY

---

...Su imaginación vuela lejos, hasta por los caminos de la poesía, solo que donde van las palabras, coloca imágenes, rimas colores y formas.

El dialogo con la naturaleza es para el artista, condición Sine Qua Non; el creador es un ser humano, es también naturaleza. En sus sueños de creaciones camina cual sonámbulo, por ríos, entra en diversos parajes y en extrañas cuevas que dan a reinos infinitos donde se respira mejor.

Por sus tierras pictóricas plagadas de imágenes que recuerdan el grabado, Li desarrolla su especialidad aprendida en la escuela de san Alejandro, de donde proviene esa inquietud por las texturas experimentales, que son base o escenario de seres que deambulan con almas de duendes, las energías vibran en su superficie y entre las imágenes laten como nervios o venas líneas negras que silueteen con frecuencia sus personajes, marcándolos o separándolos, porque son como tierras y fronteras que se vuelven a unir. Los tonos están apegados a los de la tierra y el uso de resinas, polvos mágicos, veladuras, todo esto encamina al joven por una ruta encantada, un universo lleno de seres que relatan las propias historias del pintor.

**Toni Piñera**

La Habana, Cuba, Marzo de 2000.

*Fragmento de texto en ocasión de la exposición: "Paisaje Remoto"*

## Traducción catálogo página 5: YOU PERCEIVE

---

Se aprecia una poética muy personal, de evocación, y una vez más, el artista demuestra su dominio técnico en una obra que subraya sus posibilidades creativas... El conjunto de sus obras presenta el proceso continuo de transformación que experimenta el ser humano tanto en su interior como en el espacio físico que ocupa, la relación entre el individuo y los elementos que le rodean no se limita a la mera presentación, sino que hay un cuestionamiento de esa realidad aparente, situada en el límite de la ensoñación. Seductora y enigmática.

**Virginia Alberdi**

La Habana, Cuba, septiembre de 2009

*Fragmento de texto en ocasión de la exposición: "Relieve del asombro"*